

As of 2017-06-26, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below. It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-06-26. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

THE MANITOBA PUBLIC INSURANCE
CORPORATION ACT
(C.C.S.M. c. P215)

**Rules of Procedure (Universal Bodily Injury
Compensation) Regulation**

Regulation 38/94
Registered February 10, 1994

SERVICE OF DOCUMENTS

Manner of service

1(1) Where a document is required under this regulation to be given, sent to or otherwise served on a person, service may be effected personally or, subject to confirmation of delivery by Canada Post, by delivery by mail to the last address provided by the person to the corporation.

Effective date of service by mail

1(2) A document served by mail under subsection (1) is deemed to be served on the day that Canada Post confirms is the day on which the document is delivered to the address to which it is mailed.

Posting of document constitutes service

1(3) Where service of a document under subsection (1) is not accepted or cannot for any reason be delivered pursuant to subsection (1) or (2), service of the document may be effected by posting it in an office of the corporation for a period of not less than 15 days.

LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE PUBLIQUE
DU MANITOBA
(c. P215 de la C.P.L.M.)

**Règlement sur les règles de procédure
(indemnisation universelle pour dommages
corporels)**

Règlement 38/94
Date d'enregistrement : le 10 février 1994

SIGNIFICATION DES DOCUMENTS

Mode de signification

1(1) La signification des documents qui doivent, en application du présent règlement, être remis, expédiés ou délivrés peut se faire à personne ou, sous réserve d'une confirmation de livraison de Postes Canada, par la poste à la dernière adresse que le destinataire a fournie à la Société.

Date de la signification par la poste

1(2) Les documents signifiés par la poste en application du paragraphe (1) sont réputés l'avoir été à l'adresse du destinataire, à la date de livraison confirmée par Postes Canada.

Signification par affichage

1(3) La signification des documents visés au paragraphe (1), qui ne sont pas acceptés ou qui ne peuvent, pour une raison quelconque, être délivrés conformément au paragraphe (1) ou (2), peut se faire par affichage, pendant au moins 15 jours, dans un bureau de la Société.

Service on agent

1(4) Where a person is represented by an agent who has provided the corporation with proof of his or her authority to act as agent for the person, service on the agent constitutes service on the person.

Signification à un représentant

1(4) La signification au représentant d'une personne constitue une signification à cette dernière lorsque le représentant fournit à la Société une preuve de sa qualité de mandataire.

APPLICATIONS FOR REVIEW

DEMANDES DE RÉVISION

Form of application

2 An application for review shall be made on a form provided by or acceptable to the corporation.

Formule de demande

2 Les demandes de révision doivent être faites au moyen d'une formule fournie ou jugée acceptable par la Société.

When application is filed

3 For the purpose of subsection 172(1) of the Act, an application for review is deemed to be filed with the corporation on the date it is received at a corporation office.

Dépôt des demandes

3 Pour l'application du paragraphe 172(1) de la *Loi*, les demandes de révision sont réputées déposées auprès de la Société à la date de leur réception à un bureau de cette dernière.

Corporation to acknowledge receipt of application

4 Upon receipt of an application for review from a claimant, the corporation shall send an acknowledgement of receipt to the claimant.

Accusé de réception

4 La Société accuse immédiatement réception des demandes de révision qu'elle reçoit.

Claimant may amend or withdraw application

5 A claimant may amend or withdraw an application for review at any time by providing the corporation with written notice of the amendment or withdrawal.

Modification ou retrait de la demande

5 Le demandeur peut modifier ou retirer sa demande de révision en tout temps par voie d'avis écrit qu'il remet à la Société.

Review where claimant does not request hearing

6 Unless a claimant indicates on the application for review that he or she wishes a hearing to be held, the corporation shall render a decision on the basis of any information available in the corporation's records respecting the claimant's application for compensation.

Révision sans audience

6 La Société fonde sa décision sur les renseignements consignés au dossier de la demande d'indemnisation du demandeur, à moins que ce dernier ne précise dans sa demande de révision qu'il souhaite la tenue d'une audience.

Corporation to give notice of hearing

7 Where a claimant indicates on the application for review that he or she wishes a hearing to be held, the corporation shall give the claimant not less than five days written notice of the date, time and place of the hearing.

Avis d'audience

7 Lorsque le demandeur précise dans sa demande de révision qu'il souhaite la tenue d'une audience, la Société lui remet un préavis écrit d'au moins cinq jours indiquant les date, heure et lieu de l'audience.

Hearing may be adjourned

8 The corporation may, on the request of the claimant or on its own initiative, adjourn a hearing.

Review hearing to be conducted in private

9 A hearing shall not be open to the public, but the claimant may authorize any person to attend a hearing.

Corporation may obtain expert assistance

10(1) For the purpose of a review, the corporation may seek the assistance of an expert and may

- (a) request the expert to attend and make a submission at a review hearing; or
- (b) authorize the expert to prepare a report or opinion for the corporation.

Claimant entitled to copy and to make submission

10(2) The corporation shall serve on the claimant a copy of any submission, report or opinion received under subsection (1), and shall give the claimant the opportunity to rebut and make a submission in respect of it or any part of it.

Corporation to serve decision on claimant

11 The decision of the corporation in respect of an application for review shall be served on the claimant.

CONFLICT OF INTEREST

Conflict of interest by employee of corporation

12 An employee of the corporation must refrain from any involvement in respect of a claim for compensation or an application for review where any person has or could have a reasonable apprehension of partiality on the part of the employee based on any of the following:

- (a) a pecuniary conflict of interest;
- (b) a personal, family, social, working or business relationship with the claimant or the family of the claimant;

Ajournement de l'audience

8 La Société peut, de son propre chef ou à la demande du demandeur, ajourner l'audience.

Audience à huis clos

9 Les audiences ne sont pas ouvertes au public. Le demandeur peut toutefois permettre à des personnes d'y assister.

Recours à un expert

10(1) La Société peut, aux fins de la révision, recourir aux services d'un expert et, selon le cas :

- a) lui demander d'assister à l'audience de révision et d'y faire des observations;
- b) l'autoriser à rédiger pour elle un rapport ou une opinion.

Droits du demandeur

10(2) La Société signifie au demandeur une copie des observations, du rapport ou de l'opinion reçus en application du paragraphe (1) et lui donne l'occasion de les réfuter et de les commenter.

Signification de la décision au demandeur

11 La Société signifie au demandeur la décision qu'elle a rendue relativement à sa demande de révision.

CONFLIT D'INTÉRÊTS

Conflit d'intérêts

12 Il est interdit à un employé de la Société dont l'impartialité est ou pourrait être raisonnablement mise en doute de prendre part à une demande d'indemnisation ou de révision dans les circonstances suivantes :

- a) l'employé est en situation de conflit d'intérêts pécuniaires;
- b) l'employé a des rapports d'ordre personnel, familial, social, professionnel ou commercial avec le demandeur ou sa famille;

(c) a prior public declaration of an opinion pertaining directly to the claimant or the claim for compensation or application for review;

(d) any expression of hostility or favouritism with respect to the claimant.

c) l'employé a déjà émis publiquement une opinion concernant directement le demandeur ou sa demande d'indemnisation ou de révision;

d) l'employé manifeste de l'hostilité ou du favoritisme à l'endroit du demandeur.

Claimant to advise of concern re impartiality

13 A claimant who has a concern respecting the impartiality of an employee of the corporation considering the claimant's application for review shall advise the corporation as soon as is practicable.

Doutes relatifs à l'impartialité

13 Le demandeur qui a des doutes quant à l'impartialité d'un employé de la Société qui étudie sa demande de révision en informe la Société dès que possible.

MEDICAL EXAMINATION

EXAMEN MÉDICAL

Practitioner may require only claimant to be present

14 A practitioner who conducts a medical examination of a claimant at the request of the corporation under section 144 of the Act may require that no other person be present, or may restrict the number of persons present, at the time of the examination.

Personnes présentes à l'examen médical

14 Le praticien qui, à la demande de la Société en application de l'article 144 de la *Loi*, procède à l'examen médical d'un demandeur peut exiger que personne d'autre ne soit présent ou peut limiter le nombre de personnes présentes à l'examen.

Content of report of examination

15 The report of a practitioner under section 146 of the Act must include the following:

- (a) a case history of the claimant, including
 - (i) information respecting the claimant's medical condition before the accident,
 - (ii) any symptom of a physical or mental disorder and its progression,
 - (iii) any complication, disorder or disease arising from an injury suffered in the accident, and
 - (iv) a record of any prescribed treatment and the result of the treatment;
- (b) the result of any physical or mental examination requested by the corporation, giving in detail any sign of bodily injury resulting from the accident;

Contenu du rapport d'examen

15 Dans le rapport visé à l'article 146 de la *Loi*, le praticien fait état de ce qui suit :

- a) les antécédents du demandeur, y compris :
 - (i) des renseignements sur son état de santé avant l'accident,
 - (ii) les symptômes de troubles physiques ou psychiques ainsi que leur évolution,
 - (iii) les complications, les troubles ou les maladies résultant des blessures subies pendant l'accident,
 - (iv) le traitement prescrit et les résultats obtenus;
- b) les résultats détaillés des examens physiques ou psychiques demandés par la Société ainsi que les signes de dommages corporels résultant de l'accident;

(c) an opinion respecting any medical report provided by the practitioner in respect of the claimant;

(d) a study of the causal relation between the accident and the bodily injury, the bodily injury and any permanent impairment, and the bodily injury and any inability of the victim to hold employment, including determined employment;

(e) the answer to any question given to the practitioner by the corporation.

c) son opinion sur les rapports médicaux établis sur le demandeur;

d) les résultats de l'étude du lien de causalité qui existe entre l'accident et les dommages corporels, entre les dommages corporels et les déficiences permanentes ainsi qu'entre les dommages corporels et l'incapacité de la victime d'exercer un emploi, y compris un emploi précis;

e) les réponses aux questions que lui a posées la Société.

RECOVERY OF COMPENSATION

Deduction from I.R.I. and child care indemnity

16(1) If the corporation is entitled under section 189 of the Act to reimbursement of an amount from a person receiving an income replacement indemnity or an indemnity under section 132 of the Act, the corporation may

(a) reduce the amount of the indemnity by not more than 50% until the amount to which the corporation is entitled is recovered; or

(b) reduce the amount of indemnity by a percentage higher than 50%, where the person consents, or where the corporation considers that recovery of the amount by deductions is not possible because of the extent of the amount owing and the foreseeable number of compensation payments.

Deductions from other compensation

16(2) If the corporation is entitled under section 189 of the Act to reimbursement of an amount from a person receiving compensation other than compensation referred to in subsection (1), the corporation may deduct the entire amount from the compensation.

RECOUVREMENT DES INDEMNITÉS

Retenue sur l'I.R.R. et l'indemnité pour le soin d'enfants

16(1) Si elle a droit, en application de l'article 189 de la *Loi*, au remboursement d'un montant de la part d'une personne qui reçoit une indemnité de remplacement du revenu ou une indemnité visée à l'article 132 de la *Loi*, la Société peut, selon le cas :

a) réduire le montant de l'indemnité d'au plus 50% jusqu'à ce que soit recouvré le montant auquel elle a droit;

b) réduire le montant de l'indemnité de plus de 50 % si la personne y consent ou s'il est impossible, à son avis, en raison de l'importance du montant et de la durée de la période d'indemnisation prévue, d'en recouvrer la totalité au moyen de retenues.

Retenues sur d'autres indemnités

16(2) Si elle a droit, en application de l'article 189 de la *Loi*, au remboursement d'un montant de la part d'une personne qui reçoit une indemnité autre que celle visée au paragraphe (1), la Société peut retenir sur l'indemnité la totalité du montant auquel elle a droit.

AGENTS

Agent to provide proof of capacity

17 A person who acts or purports to act as an agent for a claimant must declare his or her capacity to the corporation and shall provide proof satisfactory to the corporation of his or her capacity to act as agent for the claimant.

REPRÉSENTANTS

Preuve du pouvoir d'agir

17 La personne qui agit ou qui est censée agir à titre de représentant du demandeur doit fournir à la Société une preuve satisfaisante de sa qualité de mandataire.

TIME LIMITS

Extension of time limit

18 If a time limit set under the Act or this regulation expires on a day on which the offices of the corporation are closed, or if the corporation is required to do something on or by such a day, the time limit is deemed to expire on the next working day.

DÉLAIS

Prorogation des délais

18 Les délais fixés en application de la *Loi*, du présent règlement ou d'une exigence imposée à la Société sont prorogés d'office au jour ouvrable suivant lorsque leur date limite tombe un jour où sont fermés les bureaux de la Société.

Coming into force

19 This regulation comes into force on March 1, 1994.

Entrée en vigueur

19 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} mars 1994.

February 3, 1994

MANITOBA PUBLIC
INSURANCE
CORPORATION:

Le 3 février 1994

POUR LA SOCIÉTÉ
D'ASSURANCE
PUBLIQUE DU
MANITOBA :

Le président et
directeur général,

J.W. Bardua
President and
General Manager

J.W. Bardua